EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 18. 4. 2018
COM(2018) 196 final

ANNEX 9

PRÍLOHA

k

návrhu rozhodnutia Rady

o uzavretí Dohody o voľnom obchode medzi Európskou úniou a Singapurskou republikou v mene Európskej únie

PRÍLOHA 14-A

PROCESNÉ PRAVIDLÁ PRE ROZHODCOVSKÉ KONANIE

Všeobecné ustanovenia

1. V kapitole 14 (Urovnávanie sporov) a v rámci tejto prílohy:

- „poradca“ je osoba, ktorú si zmluvná strana vybrala, aby jej radila alebo pomáhala v súvislosti s rozhodcovským konaním;

- „rozhodca“ je člen rozhodcovského tribunálu zriadeného podľa článku 14.5 (Zriadenie rozhodcovského tribunálu);

- „asistent“ je osoba, ktorá za podmienok mandátu rozhodcu vyhľadáva informácie a podklady alebo pomáha tomuto rozhodcovi;

- „sťažujúca sa zmluvná strana“ je ktorákoľvek zmluvná strana, ktorá žiada zriadenie rozhodcovského tribunálu podľa článku 14.4 (Začatie rozhodcovského konania);

- „zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smeruje“ je zmluvná strana, ktorá údajne porušuje ustanovenia uvedené v článku 14.2 (Rozsah pôsobnosti);

- „rozhodcovský tribunál“ je tribunál zriadený podľa článku 14.5 (Zriadenie rozhodcovského tribunálu);

- „zástupca zmluvnej strany“ je zamestnanec alebo ľubovoľná osoba vymenovaná ústredným orgánom štátnej správy alebo agentúrou, alebo akýmkoľvek iným verejnoprávnym subjektom zmluvnej strany, ktorý túto zmluvnú stranu zastupuje v prípade sporu v rámci tejto dohody.

2. Táto príloha sa uplatňuje na konania o urovnaní sporov podľa štrnástej kapitoly (Urovnávanie sporov), ak sa strany nedohodnú inak.

3. Ak nie je dohodnuté inak, za logistické zabezpečenie konaní o urovnaní sporu, najmä za organizáciu pojednávaní, je zodpovedná zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smeruje. Zmluvné strany sa podieľajú na výdavkoch spojených s organizačnými záležitosťami vrátane výdavkov na rozhodcov rovnakou mierou.

Oznámenia

4. Zmluvné strany a rozhodcovský tribunál odosielajú akúkoľvek žiadosť, oznámenie, písomné podanie alebo iný dokument elektronickou poštou spolu s kópiou v rovnaký deň faxom, doporučenou poštou, kuriérom, doručením s potvrdením o prijatí alebo akýmkoľvek iným telekomunikačným prostriedkom, ktorým sa zabezpečí záznam o ich odoslaní. Pokiaľ sa nepreukáže inak, e-mailová správa sa pokladá za prijatú v deň jej odoslania.

5. Zmluvná strana poskytne elektronickú kópiu všetkých svojich písomných podaní a námietok každému z rozhodcov a súčasne druhej zmluvnej strane. Poskytne sa aj papierová kópia dokumentu.

6. Všetky oznámenia sú adresované riaditeľovi divízie pre Severnú Ameriku a Európu, singapurskému ministerstvu obchodu a priemyslu, resp. Generálnemu riaditeľstvu Európskej komisie pre obchod Únie.

7. Drobné chyby administratívnej povahy v ktorejkoľvek žiadosti, oznámení, písomnom podaní alebo inom dokumente týkajúcom sa rozhodcovského konania možno opraviť, pokiaľ druhá zmluvná strana nenamieta, doručením nového dokumentu, v ktorom sú zreteľne vyznačené zmeny.

8. Ak posledný deň na doručenie dokumentu pripadá na štátny sviatok v Singapure alebo v Únii, dokument možno doručiť v nasledujúci pracovný deň.

9. V závislosti od predmetu sporných ustanovení sa kópie všetkých žiadostí a oznámení adresovaných Výboru pre obchod v súlade so štrnástou kapitolou (Urovnávanie sporov) zašlú aj ostatným príslušným špecializovaným výborom zriadeným na základe tejto dohody.

Začatie rozhodcovského konania

10. a) Ak sa podľa článku 14.5 (Zriadenie rozhodcovského tribunálu) alebo pravidiel 22, 24 alebo 51 tejto prílohy vyberajú rozhodcovia žrebom, zástupcovia oboch strán majú nárok byť prítomní pri žrebovaní.

b) Ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, s rozhodcovským tribunálom sa stretnú do siedmich dní odo dňa jeho zriadenia, aby rozhodli o tých záležitostiach, ktoré zmluvné strany alebo rozhodcovský tribunál pokladajú za vhodné, vrátane odmien a výdavkov, ktoré sa majú uhradiť rozhodcom. Rozhodcovia a zástupcovia strán sa môžu tohto stretnutia zúčastniť aj prostredníctvom telefónu alebo videokonferencie.

11. a) Ak sa zmluvné strany do siedmich dní odo dňa zriadenia rozhodcovského tribunálu nedohodnú inak, rozhodcovský tribunál má tento mandát:

„preskúmať na základe príslušných ustanovení dohody vec uvedenú v žiadosti o zriadenie rozhodcovského tribunálu v súlade s článkom 14.4; rozhodnúť o zlučiteľnosti predmetného opatrenia s ustanoveniami uvedenými v článku 14.2 vydaním právneho nálezu a/alebo konštatovania spolu s odôvodnením; vydať rozhodnutie v súlade s článkami 14.7 a 14.8.“

b) V prípade, že sa zmluvné strany dohodli na mandáte rozhodcovského tribunálu, oznámia takúto dohodu rozhodcovského tribunálu bezodkladne.

Prvé podania

12. Sťažujúca sa zmluvná strana doručí svoje prvé písomné podanie najneskôr do dvadsiatich dní odo dňa zriadenia rozhodcovského tribunálu. Zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smeruje, doručí svoje písomné vyjadrenie k prvému písomnému podaniu najneskôr do dvadsiatich dní od dátumu doručenia prvého písomného podania.

Práca rozhodcovských tribunálov

13. Všetkým zasadnutiam rozhodcovského tribunálu predsedá jeho predseda. Rozhodcovský tribunál môže na predsedu delegovať právomoc prijímať správne a procesné rozhodnutia.

14. Ak nie je v štrnástej kapitole určené inak, rozhodcovský tribunál môže vykonávať svoju činnosť akýmikoľvek prostriedkami vrátane telefónu, faxového prenosu alebo počítačového spojenia.

15. Rokovaní rozhodcovského tribunálu sa môžu zúčastňovať len rozhodcovia, ale rozhodcovský tribunál môže povoliť svojim asistentom, aby boli na týchto rokovaniach prítomní.

16. Za návrh akéhokoľvek uznesenia je zodpovedný výlučne rozhodcovský tribunál a táto zodpovednosť sa nesmie delegovať.

17. Ak vznikne procesná otázka, ktorá nie je upravená štrnástou kapitolou (Urovnávanie sporov) a jej prílohami, rozhodcovský tribunál môže po konzultácii so zmluvnými stranami prijať vhodný postup, ktorý je zlučiteľný s uvedenými ustanoveniami.

18. Ak sa rozhodcovský tribunál domnieva, že existuje potreba zmeniť akúkoľvek lehotu uplatniteľnú pri konaní alebo urobiť akúkoľvek inú procesnú alebo administratívnu úpravu, písomne informuje zmluvné strany o dôvodoch tejto zmeny alebo úpravy a o období alebo úprave, ktoré sú potrebné.

Nahradenie

19. Ak rozhodca nie je schopný zúčastňovať sa konania, odstúpi alebo musí byť nahradený, náhrada sa vyberie v súlade s článkom 14.5 (Zriadenie rozhodcovského tribunálu).

20. Ak sa zmluvná strana domnieva, že rozhodca nespĺňa požiadavky kódexu správania podľa prílohy 14-B (ďalej len „kódex správania“) a z tohto dôvodu by sa mal nahradiť, táto zmluvná strana by to mala oznámiť druhej zmluvnej strane do pätnástich dní od okamihu, kedy sa dozvedela o okolnostiach, z ktorých vyplýva nedodržanie kódexu správania rozhodcom.

21. Ak sa zmluvná strana domnieva, že rozhodca, iný než predseda, nespĺňa požiadavky kódexu správania, zmluvné strany spolu konzultujú, a ak sa tak dohodnú, nahradia tohto rozhodcu a vyberú jeho náhradníka na základe postupu stanoveného v článku 14.5 (Zriadenie rozhodcovského tribunálu).

22. Ak sa zmluvné strany nedohodnú na potrebe nahradiť rozhodcu, ktorákoľvek zmluvná strana môže požiadať, aby sa táto záležitosť predložila predsedovi rozhodcovského tribunálu, ktorého rozhodnutie je konečné.

Ak na základe takejto žiadosti predseda zistí, že niektorý rozhodca nespĺňa požiadavky kódexu správania, vyberie sa nový rozhodca.

Zmluvná strana, ktorá vybrala rozhodcu, ktorý sa musí nahradiť, vyberie jedného rozhodcu spomedzi ostatných relevantných osôb uvedených na zozname vypracovanom podľa článku 14.20 (Zoznam rozhodcov) ods. 2. Ak zmluvná strana nevyberie rozhodcu do piatich dní od zistenia predsedu rozhodcovského tribunálu, predseda Výboru pre obchod alebo jeho zástupca vyberie rozhodcu žrebovaním spomedzi zostávajúcich relevantných osôb uvedených na zozname vypracovanom podľa článku 14.20 (Zoznam rozhodcov) ods. 2 do desiatich dní od zistenia predsedu rozhodcovského tribunálu.

Ak sa zoznam uvedený v článku 14.20 (Zoznam rozhodcov) ods. 2 nevytvorí v čase vyžadovanom podľa článku 14.5 (Zriadenie rozhodcovského tribunálu) ods. 4, vyberie rozhodcu zmluvná strana, ktorá vybrala rozhodcu, ktorý sa musí nahradiť, alebo ak táto zmluvná strana to nemôže urobiť, predseda Výboru pre obchod alebo jeho zástupca, a to do piatich dní od zistenia predseda rozhodcovského tribunálu:

a) ak zmluvná strana nenavrhla osoby spomedzi zostávajúcich jednotlivcov navrhnutých druhou strany podľa článku 14.20 (Zoznam rozhodcov) ods. 2;

b) ak sa strany nedohodli na zozname mien podľa článku 14.20 (Zoznam rozhodcov) ods. 2 spomedzi osôb, ktoré zmluvná strana navrhla podľa článku 14.20 (Zoznam rozhodcov) ods. 2.

23. Ak sa zmluvná strana domnieva, že predseda rozhodcovského tribunálu nespĺňa požiadavky kódexu správania, zmluvné strany spolu konzultujú, a ak sa tak dohodnú, nahradia predsedu a vyberú jeho náhradníka na základe postupu stanoveného v článku 14.5 (Zriadenie rozhodcovského tribunálu).

24. Ak sa zmluvné strany nedohodnú na potrebe nahradiť rozhodcu, ktorákoľvek zmluvná strana môže požiadať, aby sa táto záležitosť predložila nezávislej tretej strane. Ak sa strany nedokážu dohodnúť na nezávislej tretej strane, táto záležitosť sa postúpi niektorému zo zvyšných členov na zozname uvedenom v článku 14.20 (Zoznam rozhodcov) ods. 1. Jeho alebo jej meno vyberie predseda Výboru pre obchod alebo zástupca predsedu žrebovaním. Rozhodnutie tejto osoby o potrebe nahradenia predsedu je konečné.

Ak táto osoba rozhodne, že pôvodný predseda nedodržal požiadavky kódexu správania, zmluvné strany sa dohodnú na jeho nahradení. Ak sa strany nedohodnú na novom predsedovi, predseda Výboru pre obchod alebo jeho zástupca vyberie žrebovaním spomedzi zostávajúcich členov na zozname uvedenom v článku 14.20 (Zoznam rozhodcov) ods. 1. Zo zostávajúcich členov na zozname sa v prípade, že je to žiaduce, vylúči osoba, ktorá rozhodla, že pôvodný predseda nedodržal požiadavky kódexu správania. Výber nového predsedu sa uskutoční do piatich dní od zistenia potreby nahradiť predsedu.

25. Konanie rozhodcovského tribunálu sa preruší na obdobie potrebné na uskutočnenie postupov stanovených v pravidlách 19, 20, 21, 22, 23 a 24 tejto prílohy.

Pojednávania

26. Predseda stanoví dátum a hodinu pojednávania po konzultácii so zmluvnými stranami a ostatnými členmi rozhodcovského tribunálu a zmluvným stranám to písomne potvrdí. Zmluvná strana zodpovedná za logistické zabezpečenie konania túto informáciu aj zverejní okrem prípadu, keď je pojednávanie neverejné. Rozhodcovský tribunál môže rozhodnúť o nezvolaní pojednávania, pokiaľ niektorá zmluvná strana nevyjadrí svoj nesúhlas.

27. Ak sa strany nedohodnú inak, pojednávanie sa koná v Bruseli, ak je sťažujúcou sa zmluvnou stranou Singapur, a v Singapure, ak je sťažujúcou sa zmluvnou stranou Únia.

28. Rozhodcovský tribunál môže zvolať dodatočné pojednávania, ak sa na tom zmluvné strany dohodnú.

29. Všetci rozhodcovia sa zúčastňujú na celom priebehu každého pojednávania.

30. Bez ohľadu na to, či je pojednávanie verejné alebo neverejné, môžu na ňom byť prítomné tieto osoby:

a) zástupcovia zmluvných strán;
b) poradcovia zmluvných strán;
c) administratívni pracovníci, tlmočníci, prekladatelia a súdni zapisovatelia a
d) asistenti rozhodcov.

Rozhodcovský tribunál môžu oslovovať len zástupcovia a poradcovia zmluvných strán.

31. Najneskôr päť pracovných dní pred dátumom pojednávania každá zmluvná strana doručí rozhodcovskému tribunálu a zároveň druhej zmluvnej strane zoznam mien osôb, ktoré v mene tejto zmluvnej strany prednesú na pojednávaní ústne argumenty alebo prezentácie, ako aj zoznam mien ostatných zástupcov alebo poradcov, ktorí sa na pojednávaní zúčastnia.

32. Pojednávania rozhodcovských tribunálov sú verejné okrem prípadu, keď zmluvné strany rozhodnú, že pojednávania sú čiastočne alebo úplne neverejné. Ak sú pojednávania verejné a ak sa strany nedohodnú inak:

a) verejné sledovanie sa uskutočňuje prostredníctvom simultánneho vysielania v rámci uzavretého televízneho okruhu do osobitnej premietacej miestnosti v budove rozhodcovského konania;

b) na účely verejného sledovania pojednávaní sa vyžaduje registrácia;

c) v premietacej miestnosti sa nepovoľuje zhotovovanie žiadnych zvukových ani obrazových záznamov či fotografovanie;

d) S cieľom riešiť otázky týkajúce sa prípadných dôverných informácií má Komisia právo požadovať uzavreté zasadnutie pre ktorékoľvek pojednávanie.

Rozhodcovský tribunál zasadá neverejne, keď podanie a argumenty niektorej zmluvnej strany obsahujú dôverné informácie. Tribunál má vo výnimočných prípadoch právo pojednávať na neverejnom zasadnutí kedykoľvek z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť jednej zo zmluvných strán.

33. Rozhodcovský tribunál vedie pojednávanie nasledujúcim spôsobom, pričom zabezpečí, aby sťažujúca sa zmluvná strana a zmluvná strana, voči ktorej sťažnosť smeruje, mali k dispozícii rovnaký čas:

Podania

a) podanie sťažujúcej sa zmluvnej strany
b) vyjadrenie zmluvnej strany, voči ktorej sťažnosť smeruje, k podaniu.

Námietky

a) námietky sťažujúcej sa zmluvnej strany;
b) vyjadrenie zmluvnej strany, voči ktorej sťažnosť smeruje, k námietkam.

34. Rozhodcovský tribunál môže klásť otázky ktorejkoľvek zo zmluvných strán kedykoľvek počas pojednávania.

35. Rozhodcovský tribunál zabezpečí, aby sa zápis každého pojednávania vyhotovil a doručil zmluvným stranám čo možno najskôr.

36. Každá strana môže do desiatich dní odo dňa pojednávania doručiť rozhodcovskému tribunálu a súčasne aj druhej zmluvnej strane doplňujúce písomné podanie týkajúce sa akejkoľvek záležitosti, ktorá sa vyskytla počas pojednávania.

Písomné otázky

37. Rozhodcovský tribunál sa môže kedykoľvek v priebehu konania písomne obrátiť s otázkami na jednu alebo obe zmluvné strany. Každá zo zmluvných strán dostane kópiu všetkých otázok rozhodcovského tribunálu.

38. Každá zmluvná strana takisto poskytne druhej zmluvnej strane kópiu svojej písomnej odpovede na otázky rozhodcovského tribunálu. Každej zmluvnej strane sa poskytne príležitosť predložiť písomné pripomienky k vyjadreniu druhej zmluvnej strany do piatich dní odo dňa doručenia.

Dôvernosť informácií

39. Ak sú pojednávania neverejné podľa pravidla 32 tejto prílohy, strany a ich poradcovia zachovávajú dôverný charakter pojednávaní rozhodcovského tribunálu, rokovaní a priebežnej správy tribunálu, ako aj všetkých písomných podaní a komunikácie s tribunálom. Každá zmluvná strana a jej poradcovia zaobchádzajú so všetkými informáciami, ktoré druhá zmluvná strana predložila rozhodcovskému tribunálu a označila za dôverné, ako s dôvernými informáciami. Ak podanie zmluvnej strany adresované rozhodcovskému tribunálu obsahuje dôverné informácie, táto zmluvná strana na požiadanie druhej strany takisto poskytne do pätnástich dní znenie, ktoré nemá dôverný charakter a môže byť zverejnené. Nič v tejto prílohe nebráni tomu, aby niektorá zmluvná strana zverejnila vyhlásenia o svojich vlastných stanoviskách, pokiaľ pri uvádzaní odkazu na informácie predložené druhou zmluvnou stranou nezverejní žiadne informácie, ktoré druhá zmluvná strana označila za dôverné.

Jednostranné kontakty

40. Rozhodcovský tribunál sa nestretne s jednou zmluvnou stranou, nevypočuje jednu zmluvnú stranu, ani iným spôsobom nenadväzuje kontakt s jednou zmluvnou stranou v neprítomnosti druhej zmluvnej strany.

41. Žiadny člen rozhodcovského tribunálu nesmie rokovať o žiadnych aspektoch predmetu konania s jednou zmluvnou stranou alebo so zmluvnými stranami v neprítomnosti ostatných rozhodcov.

Podania *amicus curiae*

42. Ak sa strany do troch dní odo dňa zriadenia rozhodcovského tribunálu nedohodnú inak, rozhodcovský tribunál môže prijímať nevyžiadané písomné podania od zainteresovaných fyzických alebo právnických osôb strán za predpokladu, že sú podané do desiatich dní odo dňa zriadenia rozhodcovského tribunálu, že sú stručné a v žiadnom prípade nie dlhšie ako 15 strán strojopisu vrátane všetkých príloh a že sa priamo týkajú faktických záležitostí, ktoré rozhodcovský tribunál posudzuje.

43. Podanie musí obsahovať opis fyzickej alebo právnickej osoby, ktorá ho predkladá, vrátane jej štátnej príslušnosti alebo bydliska či sídla, charakteru jej činnosti a zdroja jej financovania, a konkretizovať charakter záujmu danej osoby na rozhodcovskom konaní. Vypracúva sa v jazykoch, ktoré si strany vybrali v súlade s pravidlom 46 tejto prílohy.

44. Rozhodcovský tribunál uvádza vo svojom rozhodnutí všetky podania, ktoré mu boli doručené a ktoré sú v súlade s pravidlami 42 a 43. Rozhodcovský tribunál nie je povinný uvádzať vo svojom rozhodnutí argumenty uvedené v týchto podaniach. Každé podanie doručené rozhodcovskému tribunálu podľa tejto prílohy sa predkladá zmluvným stranám na vyjadrenie.

Naliehavé prípady

45. V naliehavých prípadoch uvedených v štrnástej kapitole (Urovnávanie sporov) rozhodcovský tribunál po konzultácii so zmluvnými stranami podľa potreby upraví lehoty uvedené v tejto prílohe a oznámi zmluvným stranám tieto úpravy.

Preklad a tlmočenie

46. Počas konzultácií uvedených v článku 14.3 (Konzultácie) a najneskôr na schôdzi uvedenej v pravidle 10 písm. b) tejto prílohy strany vyvinú úsilie dohodnúť sa na spoločnom pracovnom jazyku konaní pred rozhodcovským tribunálom.

47. Ktorákoľvek zmluvná strana môže predložiť pripomienky k preloženému zneniu dokumentu, ktorý bol vyhotovený v súlade s touto prílohou.

48. V prípade odchylného výkladu tejto dohody rozhodcovský tribunál berie do úvahy skutočnosť, že táto dohoda bola dojednaná v angličtine.

Výpočet lehôt

49. Ak z dôvodu uplatnenia pravidla 8 tejto prílohy je niektorej strane doručený dokument k inému dátumu, než je dátum, ku ktorému bol tento dokument doručený druhej strane, každá lehota vypočítavaná na základe dátumu doručenia predmetného dokumentu sa počíta od posledného dátumu doručenia tohto dokumentu.

Iné postupy

50. Táto príloha sa vzťahuje aj na postupy ustanovené podľa článku 14.10 (Primeraná lehota na splnenie rozhodnutia) ods. 2, článku 14.11 (Preskúmanie opatrenia prijatého na splnenie rozhodnutia rozhodcovského tribunálu) ods. 2, článku 14.12 (Dočasné prostriedky nápravy v prípade nesplnenia rozhodnutia) ods. 3, článku 14.13 (Preskúmanie opatrenia prijatého na splnenie rozhodnutia po pozastavení plnenia záväzkov) ods. 2. Lehoty uvedené v tejto prílohe sa však zosúladia s osobitnými lehotami stanovenými na prijatie rozhodnutia rozhodcovským tribunálom v rámci týchto iných postupov.

51. V prípade, že pôvodný tribunál alebo niektorých z jeho členov nie je možné opätovne zvolať na účely konaní uvedených v článku 14.10 (Primeraná lehota na splnenie rozhodnutia) ods. 2, článku 14.11 (Preskúmanie opatrenia prijatého na splnenie rozhodnutia rozhodcovského tribunálu) ods. 2, článku 14.12 (Dočasné prostriedky nápravy v prípade nesplnenia rozhodnutia) ods. 3, článku 14.13 (Preskúmanie opatrenia prijatého na splnenie rozhodnutia po pozastavení plnenia záväzkov) ods. 2, uplatňujú sa postupy stanovené v článku 14.5 (Zriadenie rozhodcovského tribunálu). Lehota na oznámenie rozhodnutia sa predĺži o pätnásť dní.

PRÍLOHA 14-B

KÓDEX SPRÁVANIA PRE ROZHODCOV A MEDIÁTOROV

Vymedzenie pojmov

1. V tomto kódexe správania:

- „rozhodca“ je člen rozhodcovského tribunálu zriadeného podľa článku 14.5 (Zriadenie rozhodcovského tribunálu);

- „kandidát“ je osoba, ktorej meno je na zozname rozhodcov uvedenom v článku 14.20 (Zoznam rozhodcov) a o ktorej sa uvažuje v súvislosti s výberom za rozhodcu podľa článku 14.5 (Zriadenie rozhodcovského tribunálu);

- „asistent“ je osoba, ktorá za podmienok mandátu rozhodcu vyhľadáva informácie a podklady alebo pomáha tomuto rozhodcovi;

- „konanie“, pokiaľ nie je uvedené inak, znamená konanie rozhodcovského tribunálu podľa štrnástej kapitoly (Urovnávanie sporov).

- „zamestnanci“ v súvislosti s rozhodcom sú osoby iné ako asistenti, ktoré tento rozhodca riadi a kontroluje.

Zodpovednosť vo vzťahu k procesu

2. Každý kandidát a člen sa musí vyhýbať nevhodnému správaniu a zdaniu nevhodného správania, musí byť nezávislý a nestranný, vyhýbať sa priamym a nepriamym konfliktom záujmov a dodržiavať vysoký štandard správania tak, aby sa zachovala integrita a nestrannosť mechanizmu urovnávania sporov. Rozhodcovia neprijímajú pokyny od žiadnej organizácie ani vlády, pokiaľ ide o záležitosti prerokúvané pred tribunálom. Bývalí rozhodcovia musia dodržiavať povinnosti stanovené v bodoch 15, 16, 17, a 18 tohto kódexu správania.

Povinnosti týkajúce sa zverejnenia

3. Skôr ako sa potvrdí výber kandidáta za rozhodcu podľa štrnástej kapitoly (Urovnávanie sporov), kandidát zverejní akýkoľvek záujem, vzťah alebo záležitosť, ktoré by mohli ovplyvňovať jeho nezávislosť alebo nestrannosť alebo ktoré by odôvodnene mohli vzbudzovať zdanie nevhodného správania alebo zaujatosti v konaní. Na tento účel kandidát vynaloží všetko primerané úsilie, aby zistil akékoľvek takéto záujmy, vzťahy a záležitosti.

4. Kandidát alebo rozhodca oznámi záležitosti týkajúce sa skutočného alebo možného porušenia tohto kódexu správania len Výboru pre obchod na účely ich zváženia zmluvnými stranami.

5. Rozhodca po svojom zvolení naďalej vynakladá všetko primerané úsilie na zistenie akýchkoľvek záujmov, vzťahov alebo záležitostí uvedených v bode 3 tohto kódexu správania, a zverejní ich. Povinnosť zverejnenia je trvalá povinnosť, ktorá si vyžaduje od rozhodcu zverejnenie akýchkoľvek takýchto záujmov, vzťahov alebo záležitostí, ktoré môžu vzniknúť v priebehu ktorejkoľvek fázy konania, a to čo najskôr potom, ako ich rozhodca zistí. Rozhodca zverejní takéto záujmy, vzťahy alebo záležitosti písomným informovaním Výboru pre obchod na účely ich zváženia zmluvnými stranami.

Povinnosti rozhodcov

6. Rozhodca po zvolení vykonáva svoje povinnosti počas celého priebehu konania dôkladne, bezodkladne, spravodlivo a usilovne.

7. Rozhodca posudzuje iba tie záležitosti, ktoré boli vznesené počas konania a sú potrebné na účely rozhodnutia, a nedeleguje túto povinnosť na žiadnu inú osobu.

8. Rozhodca urobí všetky náležité kroky s cieľom zabezpečiť, aby jeho asistenti a zamestnanci poznali a dodržiavali body 2, 3, 4, 5, 16, 17 a 18 tohto kódexu správania.

9. Rozhodca v súvislosti s konaním nenadväzuje žiadne jednostranné kontakty.

Nezávislosť a nestrannosť rozhodcov

10. Rozhodca musí byť nezávislý a nestranný a vyhýbať sa vzbudzovaniu zdania nevhodného správania alebo zaujatosti a nesmie byť ovplyvňovaný vlastnými záujmami, vonkajším tlakom, politickými úvahami, verejnou mienkou, lojálnosťou voči niektorej zmluvnej strane ani strachom z kritiky.

11. Rozhodca priamo ani nepriamo neprevezme žiadny záväzok, ani neprijme žiadnu výhodu, ktorá by akýmkoľvek spôsobom narúšala riadny výkon jeho povinností alebo by vzbudzovala zdanie takéhoto narušenia.

12. Rozhodca nesmie využívať svoje postavenie v rozhodcovskom tribunáli na presadzovanie akýchkoľvek osobných alebo súkromných záujmov a musí sa vyhýbať činom, ktoré by mohli vzbudiť dojem, že iné osoby sú v osobitnom postavení, ktoré im umožňuje ovplyvňovať ho.

13. Rozhodca nesmie dovoliť, aby jeho správanie alebo rozhodovanie bolo ovplyvnené finančnými, obchodnými, profesijnými, rodinnými alebo spoločenskými vzťahmi alebo povinnosťami.

14. Rozhodca nesmie vstupovať do žiadneho vzťahu, ani nadobúdať žiadne finančné podiely, ktoré by mohli ovplyvniť jeho nestrannosť alebo ktoré by mohli odôvodnene vzbudzovať zdanie nevhodného správania alebo zaujatosti.

Povinnosti bývalých rozhodcov

15. Všetci bývalí rozhodcovia sa musia vyhýbať konaniu, ktoré by mohlo vytvárať zdanie, že pri výkone svojich povinností boli zaujatí alebo mali výhodu z rozhodnutia alebo nálezu rozhodcovského tribunálu.

Dôvernosť informácií

16. Žiadny rozhodca ani bývalý rozhodca nikdy nezverejní ani nepoužije žiadne neverejné informácie, ktoré sa týkajú konania alebo ktoré boli získané počas konania, inak ako na účely samotného konania, a najmä nezverejní ani nepoužije žiadne takéto informácie na získanie osobnej výhody alebo výhody pre iné osoby, alebo na poškodenie záujmov iných osôb.

17. Rozhodca nezverejní uznesenie rozhodcovského tribunálu ani jeho častí pred jeho uverejnením v súlade so štrnástou kapitolou (Urovnávanie sporov).

18. Rozhodca ani bývalý rozhodca nikdy nezverejní rokovania rozhodcovského tribunálu ani názory ktoréhokoľvek rozhodcu.

Výdavky

19. Každý rozhodca uchováva záznam a predloží konečný odpočet času venovaného konaniu a svojich výdavkov, ako aj času a nákladov svojich asistentov.

Mediátori

20. Pravidlá opísané v tejto prílohe, ktoré sa uplatňujú na rozhodcov alebo bývalých rozhodcov, sa *mutatis mutandis* uplatňujú aj na mediátorov.